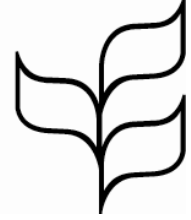


Distr.
LIMITED

CBD/NP/MOP/3/L.8
25 November 2018

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



ARABIC

ORIGINAL: ENGLISH

مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي
العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا
بشأن الحصول على الموارد الجينية والتقاسم
العادل والمنصف للمنافع الناشئة عن استخدامها

الاجتماع الثالث

شرم الشيخ، مصر، 17-29 نوفمبر/تشرين الثاني 2018
البند 10 من جدول الأعمال

غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع وتقاسم المعلومات (المادة 14)

مشروع مقرر مقدم من رئيس مجموعة العمل الأولى

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا،

- 1- يرحب بالتقدم الذي أحرزته الأمانة في تنفيذ وتشغيل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛¹
- 2- يرحب بالجهود التي بذلتها الأطراف وغير الأطراف والشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وأصحاب المصلحة المعنيين لإتاحة المعلومات في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛
- 3- يبحث الأطراف التي لم تنشر بعد جميع المعلومات الإلزامية المتاحة على الصعيد الوطني على غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وفقاً للالتزامات الواردة في الفقرة 2 من المادة 14 من البروتوكول، على أن تقوم بذلك في أقرب وقت ممكن، باعتبار أن نشر المعلومات الإلزامية في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع أمر ضروري لتنفيذ بروتوكول ناغويا؛
- 4- يبحث الأطراف على تقديم معلومات عن إجراءاتها الوطنية للحصول وتقاسم المنافع من خلال النموذج الموحد الطوعي بشأن الإجراءات، كما هو متاح في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.
- 5- يحيط علماً بقائمة الأهداف والأولويات بغية مواصلة تنفيذ وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع خلال فترة السنتين 2019-2020 الواردة في مرفق هذا المقرر؛
- 6- يصادق على الطرائق المشتركة لتشغيل آلية غرفة تبادل المعلومات الخاصة بالاتفاقية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية وغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع الواردة في مرفق المقرر 14/--، المكمل

لطرائق تشغيل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا في المقرر [NP-1/2](#)²؛

- 7- يعرب عن تقديره للتوجيهات الفنية التي قدمتها اللجنة الاستشارية غير الرسمية؛
- 8- يقرر أن اللجنة الاستشارية غير الرسمية ستعقد اجتماعا واحدا على الأقل، ومناقشات غير رسمية على الإنترنت حسب الحاجة، وتقدم تقريرا عن نتائج أعمالها إلى مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا خلال اجتماعه الرابع؛
- 9- يدعو الأطراف وغير الأطراف والمنظمات ذات الصلة إلى استخدام آليات التشغيل البيئي لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع لتسهيل تبادل المعلومات مع قواعد بياناتها ومواقعها الإلكترونية ونظمها في مجال تكنولوجيا المعلومات ذات الصلة؛
- 10- يدعو الأطراف وغير الأطراف والمنظمات ذات الصلة، حسب الاقتضاء، إلى إدراج أنشطة بناء القدرات ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في أنشطتها لبناء القدرات ذات الصلة وخططها ومشاريعها بالتنسيق مع الأمانة التنفيذية؛
- 11- يدعو الأطراف وغير الأطراف والمنظمات الدولية ذات الصلة والمصارف الإنمائية الإقليمية والمؤسسات المالية الأخرى، حسب الاقتضاء، إلى دعم أنشطة بناء القدرات ذات الصلة بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، بما في ذلك نظام البروتوكول لرصد استخدام الموارد الجينية؛
- 12- يطلب إلى الأمانة التنفيذية مواصلة تنفيذ وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع من خلال اتباع الأهداف والأولويات لمواصلة تنفيذ وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع الواردة في مرفق هذا المقرر، وفقا لطرائق التشغيل والتعليقات الواردة، خاصة تلك المتعلقة بالأطراف واللجنة الاستشارية غير الرسمية لدى غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع.

مرفق

الأهداف والأولويات بغية مواصلة الأمانة لتطوير وإدارة غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع

الهدف 1- تزويد وزيادة استخدام غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع

التواصل والمشاركة

- (أ) ضمان أن يعيّن كل طرف هيئة النشر الخاصة به؛
- (ب) وتشجيع ومساعدة نشر جميع المعلومات الوطنية المتاحة، وخاصة السلطات الوطنية المختصة وتدابير تقاسم المنافع وإجراءات الحصول وتقاسم المنافع، وشهادات الامتثال المعترف بها دوليا، حسب الضرورة؛
- (ج) والتواصل مع الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وغيرها من الجهات صاحبة المصلحة والمنظمات لتشجيع تقديم السجلات المرجعية؛

² سيُنظر في مقرر مماثل لهذا المقرر في الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة.

(د) وتوفير إعلانات منتظمة من قبل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع بشأن المستجديات والتغييرات فضلا عن المعلومات ذات الصلة بمستخدمي غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، لا سيما جهات الاتصال الوطنية وسلطات النشر والمستخدمين الوطنيين المصرح لهم بذلك.

بناء القدرات

(أ) نشر وتشجيع استخدام موارد بناء القدرات في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، بما في ذلك وحدة التعلم الإلكتروني والأدلة التدريبية؛

(ب) وترجمة موارد بناء القدرات التي وضعتها الأمانة التنفيذية لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع وإتاحتها بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة؛

(ج) الاستمرار في توفير التدريب وجها لوجه (رهنما بتوافر التمويل)، بالإضافة إلى التدريب عن بُعد عند الطلب، وحسب الحاجة؛

(د) والتعاون مع الشركاء لتطوير مشاريع بناء القدرات لضمان أنها تتضمن أنشطة ذات صلة بدعم وتشجيع استخدام غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

(هـ) والتوعية بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع بين الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية وغيرها من الجهات صاحبة المصلحة، مثل دوائر الأعمال والأوساط العلمية؛

(و) والتوعية بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في المحافل الدولية المعنية التي تتناول المسائل المتعلقة بغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

التشغيل البيئي والتعاون

(أ) مواصلة التوعية ودعم بناء القدرات فيما يخص استخدام آليات التشغيل البيئي مثل واجهة برمجة التطبيقات بما في ذلك عن طريق توفير الوثائق ذات الصلة، مثل الدروس المستفادة والأمثلة؛

(ب) تسهيل تبادل المعلومات مع قواعد البيانات والنظم الوطنية ذات الصلة؛

(ج) استكشاف كيف يمكن استخدام أداة Bioland لآليات غرفة تبادل المعلومات الوطنية لتيسير تبادل المعلومات المتعلقة بالحصول وتقاسم المنافع؛

(د) ومواصلة التعاون مع الصكوك والمبادرات ذات الصلة (مثل المعاهدة الدولية بشأن الموارد الوراثية النباتية للأغذية والزراعة - نظام المعلومات العالمي، وبوابة الأمم المتحدة للمعلومات المتعلقة بالاتفاقات البيئية المتعددة الأطراف (InforMEA)، والاتحاد العالمي للمجموعات الاستنباتية)؛

الهدف 2- الترجمة والوظائف اللازمة لتشغيل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع باللغات الرسمية الست للأمم المتحدة

(أ) مواصلة ترجمة غرفة تبادل معلومات الحصول وتقاسم المنافع كأولوية قصوى؛

(ب) التأكد من أن الآليات والإجراءات الموحدة ستظل سارية لتمكين متابعة ترجمة المواقع الإلكترونية في الوقت المناسب.

الهدف 3- صيانة الوظائف وتحسينها

- (أ) الحفاظ على الوظائف وتحسينها والانتهاء من القضايا المتبقية؛
- (ب) ووضع الصيغة النهائية لوثائق واجهة برمجة التطبيقات وهي الآلية الرئيسية للتشغيل البيئي؛
- (ج) وتحسين وظيفة البحث من أجل فرز السجلات وتجميعها، وكذلك استكشاف المعلومات المنشورة وتحليلها وتقديمها بطرق مفيدة، بما في ذلك المعلومات المتعلقة ببناء القدرات، بما في ذلك استخدام الخرائط والمخططات والرسوم البيانية، حسب الاقتضاء؛
- (د) وتحسين إدارة المفردات الشائعة (المكنز)، بما في ذلك كيفية وضع علامات على المعلومات بواسطة الكلمات الرئيسية لتحسين استرجاع المعلومات؛
- (هـ) وتحسين تحليلات الموقع الإلكتروني ليتضمن تتبع التنزيلات ووجهات النظر للسجلات الفردية والملفات المرفقة بها وتزويد المستخدمين الوطنيين بالتحليلات والمعلومات ذات الصلة؛
- (و) وتحسين الوظائف للسماح بالتحديث السهل للسجلات التي تتضمن مراجع لإصدارات أقدم من السجلات؛

الهدف 4- التكامل والاندماج مع آلية غرفة تبادل المعلومات

- (أ) مواصلة دعم تنفيذ استراتيجية الويب للاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي؛
- (ب) دعم دمج غرفة تبادل المعلومات المركزية للاتفاقية وغرفة تبادل معلومات السلامة الأحيائية مع غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع في إطار منصة واحدة من أجل ضمان نهج منسق لتطوير الويب والبنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات ذات الصلة.